

SITOP PSU4200 3ph 6EP3434-3SB00-0AX0 (24 V/10 A) 6EP3436-3SB00-0AX0 (24 V/20 A)

Betriebsanleitung (kompakt)
Operating Instructions (compact)
Instrucciones de servicio (resumidas)
操作说明 (精简版)
Notice de service (compacte)
Istruzioni operative (descrizione sintetica)
Руководство по эксплуатации (компактное)
İşletme kılavuzu (kısa)



Bild 1: Ansicht Gerät
Figure 1: View of device
Figura 1: Vista del aparato
图 1: 设备外观
Figure 1: Vue de l'appareil
Figura 1: Vista dell'apparecchio
Рисунок 1: Внешний вид устройства
Resim 1: Cihaz görünümü

Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse I.
Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 3-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT-Netz nach IEC 60364-1, IT-Netz nach IEC 60364-1 in IEC 61204-7 Anwendungen) mit Nennspannung 400 - 500 V AC (IT-Netz 400 V), 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Siehe Bild 1 Ansicht Gerät (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG
Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/ Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus. Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.

Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715) oder Wandmontage mit ausziehbarer Montageöse (nur 10 A-Gerät).
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsklemmen unten und die Ausgangsklemmen oben sind.
Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 45 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 8 Einbau (Seite 4)
Siehe Bild 9 Wandmontage (Seite 5)

Anschließen

! WARNUNG
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung, ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 ausgeführt werden.
Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 90 °C.
UL 508: Verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 60/75 °C.

Siehe Bild 5 Eingang (Seite 3)
Siehe Bild 6 Ausgang (Seite 3)
Siehe Bild 3 Klemmendaten 10 A (Seite 2)
Siehe Bild 4 Klemmendaten 20 A (Seite 3)
*) Endanschlag nicht höher belasten

Description

The SITOP power supply is a built-in unit with IP20 degree of protection and protection class I.
Primary switched-mode power supply for connection to a 3-phase AC line supply (TN, TT line system according to IEC 60364-1, IT line system according to IEC 60364-1 in IEC 61204-7 applications) with rated voltage 400 - 500 V AC (IT line system 400 V), 50 - 60 Hz; output voltage 24 V DC, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of device (Page 1)

Safety notes

NOTICE
Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the associated technical documentation are carefully observed.
Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.

Assembling

Mounted on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715) or wall mounting with withdrawable mounting lug (only 10 A device).
The device must be mounted in such a way that the input terminals are at the bottom and the output terminals at the top.
A clearance of at least 45 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 8 Installation (Page 4)
See Figure 9 Wall/panel mounting (Page 5)

Connecting

! WARNING
Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.
It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.
The supply voltage must be connected according to IEC 60364.
Use copper cable certified for use at 90 °C.
UL 508: Use copper wire approved for 60/75 °C.

See Figure 5 Input (Page 3)
See Figure 6 Output (Page 3)
See Figure 3 Terminal data, 10 A (Page 2)
See Figure 4 Terminal data 20 A (Page 3)
*) Do not subject the end stop to a higher stress

Descripción

La fuente de alimentación SITOP es un aparato incorporado con grado de protección IP20 y clase de protección I.
Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna trifásica (red TN, TT según IEC 60364-1, red IT según IEC 60364-1 en aplicaciones IEC 61204-7) con tensiones nominales de 400-500 V AC (red IT de 400 V), 50-60 Hz; tensión de salida 24 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista del aparato (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN
El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje adecuados, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.

Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715) o fijación mural con argollas amovibles (solo aparatos de 10 A).
La fuente debe montarse de modo que los bornes de entrada queden situados en la parte inferior y los de salida, arriba.
Debe dejarse un espacio libre de al menos 45 mm por encima y por debajo del aparato (profundidad máx. del canal de cables 50 mm).

Ver Figura 8 Incorporación (Página 4)
Ver Figura 9 Wandmontage (Página 5)

Conexión

! ADVERTENCIA
Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.
El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Información importante: Por el lado de entrada debe instalarse un fusible, un automático magnetotérmico o un guardamotor.
La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364.
Use hilo de cobre homologado para 90 °C.
UL 508 Utilice hilo de cobre homologado para 60/75 °C.

Ver Figura 5 Entrada (Página 3)
Ver Figura 6 Salida (Página 3)
Ver Figura 3 Datos de los bornes 10 A (Página 2)
Ver Figura 4 Datos de los bornes 20 A (Página 3)
*) Carga máxima del tope de fin de carrera

描述

SITOP 电源为内装式设备，防护方式为 IP20，防护等级 I。
本设备为主时钟电源，用于连接标称电压为 400 - 500 V AC (IT 电网 400 V)，50 - 60 Hz 的三相交流供电系统 (符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 电网、符合 IEC 61204-7 应用中 IEC 60364-1 的 IT 电网)；输出电压 24 V DC，电位隔离，具有短路保护和空载保护功能。

参见图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意
本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。在安装和运行本设备前请务必阅读并注意本设备/系统技术文档中包含的规定和警示。
本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。

安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上进行安装或使用可拔出的安装扣进行挂壁式安装 (仅限 10 A 设备)。
安装设备时，应使输入端子位于下方，输出端子位于上方。
设备的上方和下方必须至少保留各 45 mm 的通风空间 (最大电缆槽深度 50 mm)。






参见图 8 安装 (页 4)
参见图 9 挂墙式安装 (页 5)

接线

! 警告
开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至人员死亡。
电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规则。
重要提示：设备线路侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。
必须按照 IEC 60364 标准连接供电电压。
请使用针对 90 °C 温度条件获得许可的铜线。
UL 508：使用最高允许 60/75 °C 的铜线。

参见图 5 输入 (页 3)
参见图 6 输出 (页 3)
参见图 3 端子数据 10 A (页 2)
参见图 4 端子数据 (20 A) (页 3)
*) 末端止挡勿过高负载

	① + ② + ③	④
	0,6 x 3,5	0,6 x 3 / PZ1 / PH1 max. Ø 3,5 mm
	1 x 0,2 - 10 mm ²	-
	1 x 0,2 - 10 mm ²	-
	1 x 0,25 - 6 mm ²	-
AWG	24 - 8	-
Nm	-	0,04 Nm ^{*1)}
	13 - 15 mm	-

- *1) Endanschlag nicht höher belasten
- *1) Do not subject the end stop to any higher stress
- *1) Carga máxima del tope de fin de carrera
- *1) 末端止挡勿过高负载
- *1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course
- *1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
- *1) Не превышать нагрузку на концевой упор
- *1) Son dayanacağı fazla yüklenmeyin

Bild 4: Klemmendaten 20 A
Figure 4: Terminal data 20 A
Figura 4: Datos de los bornes 20 A
图 4: 端子数据 (20 A)
Figure 4: Caractéristiques des bornes 20 A
Figura 4: Dati dei morsetti 20 A
Рисунок 4: Информация по клеммам 20 A
Resim 4: Klemens verileri 20 A

Schutzfunktion	
Strombegrenzung bei permanenter Überlast	
U-I Kennlinie	
Abmessungen	
Breite x Höhe x Tiefe in mm:	
70 x 135 x 125	95 x 135 x 150

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule
Redundanzmodul, Puffermodul, Selektivitätsmodul
oder DC USV möglich.

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig
und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zu-
geführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über
den Hausmüll entsorgt werden.

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die
Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Protection function	
Current limiting for permanent overload	
U-I characteristic	
Dimensions	
Width x height x depth in mm:	
70 x 135 x 125	95 x 135 x 150

Accessories

Functionality can be expanded using the following
supplementary modules - redundancy module,
buffer module, selectivity module or DC UPS.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always
be recycled. The product itself may not be disposed
of by means of domestic refuse.

Service and Support

You can obtain additional information from the
home page (<https://support.industry.siemens.com>)

Función de protección	
Limitación de corriente con sobrecarga permanente	
Característica U-I	
Dimensiones	
Anchura x altura x profundidad en mm:	
70 x 135 x 125	95 x 135 x 150

Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módu-
los complementarios: módulo de redundancia, módu-
lo de respaldo, módulo de corte selectivo o SAI DC.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es recicla-
ble, por lo que debería separarse para su reutiliza-
ción. El producto propiamente dicho no deberá eli-
minarse a través de la basura doméstica.

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web
(<https://support.industry.siemens.com>)

保护功能	
持续过载时限流	
U-I 特性曲线	
尺寸	
宽 x 高 x 长 (mm) :	
70 x 135 x 125	95 x 135 x 150

附件

补充模块、冗余模块、缓冲模块、选择性模块或直流
UPS，它们可带来多种功能扩展。

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再
利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页
(<https://support.industry.siemens.com>)

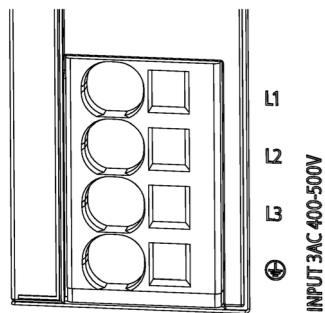


Bild 5: Eingang
Figure 5: Input
Figura 5: Entrada
图 5: 输入
Figure 5: Entrée
Figura 5: Ingresso
Рисунок 5: Вход
Resim 5: Giriş

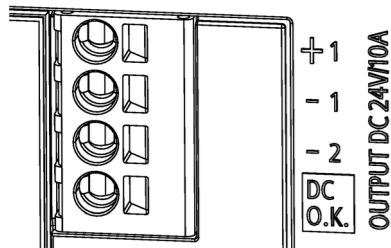


Bild 6: Ausgang
Figure 6: Output
Figura 6: Salida
图 6: 输出
Figure 6: Sortie
Figura 6: Uscita
Рисунок 6: Выход
Resim 6: Çıkış

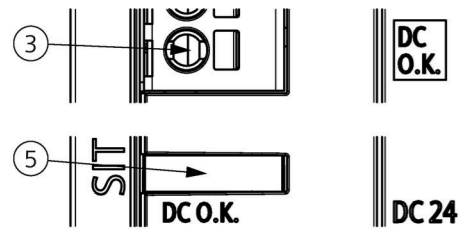


Bild 7: Signalisierung
Figure 7: Signaling
Figura 7: Señalización
图 7: 信号指示
Figure 7: Signalisation
Figura 7: Segnalazione
Рисунок 7: Сигналы
Resim 7: Sinyalizasyon

Description

L'alimentation SITOP est un appareil encastrable avec degré de protection IP20, classe de protection I.

Alimentation à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA triphasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1, réseau IT selon IEC 60364-1 dans les applications IEC 61204-7) avec une tension nominale de 400 - 500 V CA (réseau IT 400 V), 50 - 60 Hz ; tension de sortie de 24 V CC, libre de potentiel, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue de l'appareil (Page 1)

Descrizione

L'alimentatore SITOP è un apparecchio da incasso con grado di protezione IP20 e classe di protezione I.

Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata trifase (rete TN o TT secondo IEC 60364-1, rete IT secondo IEC 60364-1 in applicazioni IEC 61204-7) con tensione nominale 400 - 500 V AC (rete IT 400 V), 50 - 60 Hz, tensione di uscita 24 V DC, a potenziale zero, a prova di cortocircuito e resistente al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista dell'apparecchio (Pagina 1)

Описание

Блоки питания SITOP представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20 и классом защиты I.

Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 3-фазной сети переменного тока (сеть TN, TT по IEC 60364-1, сеть IT по IEC 60364-1 в вариантах применения IEC 61204-7) с номинальным напряжением 400-500 В переменного тока (сеть IT 400 В), 50-60 Гц; выходное напряжение 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройства (Страница 1)

Açıklama

SITOP güç kaynağı, koruma türü IP20 ve koruma sınıfı I olan bir montaj cihazıdır.

400 - 500 V AC (IT ağı 400 V), 50 - 60 Hz nominal gerilimli 3 fazlı alternatif akım şebekesine (IEC 60364-1 uyarınca TN, TT ağı, IEC 61204-7 uygulamalarında IEC 60364-1 uyarınca IT ağı) bağlantı için primer frekans kontrollü elektrik beslemesi; çıkış gerilimi 24 V DC, potansiyelsiz, kısa devre ve boşta çalışmaya dayanıklı.

Bkz. Resim 1 Cihaz görünümü (Sayfa 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.

Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, nonché un'installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; taşıma, doğru depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını ve cihazın özenle kullanılmasını ve bakımını gerektirir.

Bu cihaz/sistem sadece, ilgili teknik dokümantasyonda belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.

Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işletime alabilir.

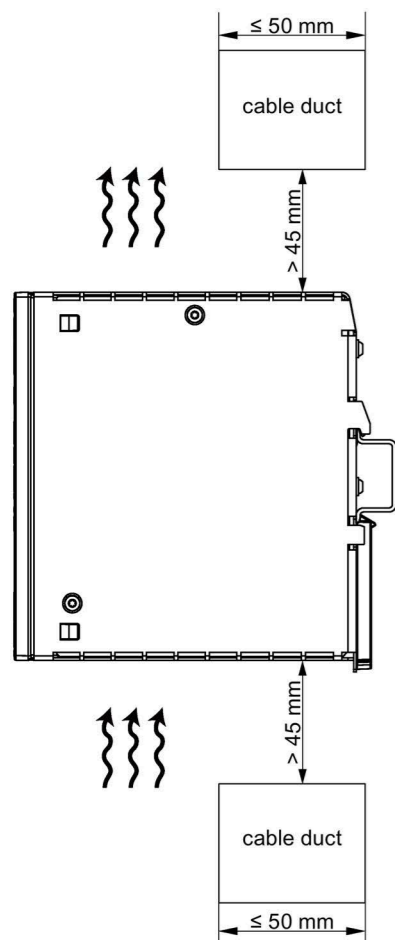


Bild 8: Einbau
Figure 8: Installation
Figura 8: Incorporación
图 8: 安装
Figure 8: Montage
Figura 8: Montaggio
Рисунок 8: Монтаж
Resim 8: Montaj

Fixation

Fixation sur rail DIN TH35-15/7,5 (EN 60715) ou montage mural à l'aide d'un œillet escamotable (seulement appareil 10 A).

Le dispositif doit être monté de sorte que les bornes d'entrée se trouvent en bas et celles de sortie en haut.

Un espace libre minimal de 45 mm doit être conservé en dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 8 Montage (Page 4)

Voir Figure 9 Montage mural (Page 5)

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715) o montaggio a parete con occhio sfilabile (solo apparecchi 10 A).

L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in basso ed i morsetti di uscita in alto.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 45 mm (profondità max. della canalina dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 8 Montaggio (Pagina 4)

Vedere Figura 9 Montaggio a parete (Pagina 5)

Монтаж

Монтаж на DIN-рейку TH35-15/7,5 (EN 60715) или настенный монтаж с выдвижной подъемной петлей (только прибор 10 А).

Прибор необходимо монтировать таким образом, чтобы входные клеммы были внизу, а выходные клеммы - вверху.

Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство, минимум 45 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 8 Монтаж (Страница 4)

См. Рисунок 9 Настенный монтаж (Страница 5)

Montaj

TH35-15/7,5 montaj raya montaj (EN 60715) veya çekilebilir montaj halkası ile duvara montaj (sadece 10 A cihaz).

Cihaz, giriş klemensleri altta ve çıkış klemensleri üstte olacak şekilde monte edilmelidir.

Cihazın altında ve üstünde en az 45'er mm'lik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 8 Montaj (Sayfa 4)

Bkz. Resim 9 Duvara montaj (Sayfa 5)

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

Bağlantı

⚠ İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar çalıştırmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir.

Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

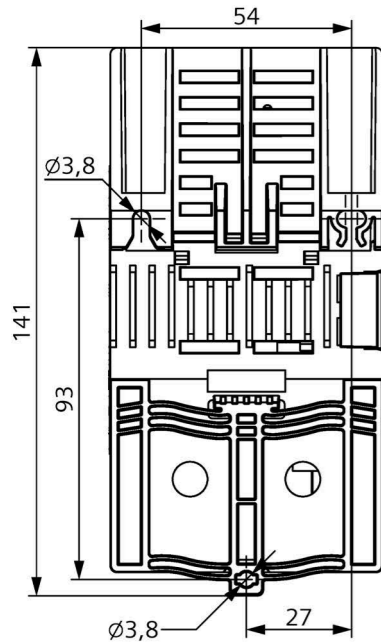
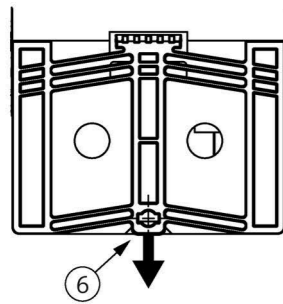


Bild 9: Wandmontage
Figure 9: Wall/panel mounting
Figura 9: Montaje mural
图 9: 挂墙式安装
Figure 9: Montage mural
Figura 9: Montaggio a parete
Рисунок 9: Настенный монтаж
Resim 9: Duvara montaj

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales applicables.
Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.
Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément aux norme IEC 60364.
Utiliser un fil de cuivre homologué pour 90 °C.
UL 508 : utiliser un fil de cuivre homologué pour 60/75 °C.

Voir Figure 5 Entrée (Page 3)
Voir Figure 6 Sortie (Page 3)
Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes 10 A (Page 2)
Voir Figure 4 Caractéristiques des bornes 20 A (Page 3)
*1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.
Avvertenza importante: sul lato di ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.
L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364.
Utilizzare filo in rame omologato per 90 °C.
UL 508: Utilizzare filo in rame omologato per 60/75 °C.

Vedere Figura 5 Ingresso (Pagina 3)
Vedere Figura 6 Uscita (Pagina 3)
Vedere Figura 3 Dati dei morsetti 10 A (Pagina 2)
Vedere Figura 4 Dati dei morsetti 20 A (Pagina 3)
*1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.
Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или автоматический выключатель защиты двигателя.
Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364.
Использовать медный провод с допуском на 90 °C.
UL 508: Использовать медный провод с допуском на 60/75 °C.

См. Рисунок 5 Вход (Страница 3)
См. Рисунок 6 Выход (Страница 3)
См. Рисунок 3 Информация по клеммам 10 А (Страница 2)
См. Рисунок 4 Информация по клеммам 20 А (Страница 3)
*1) Не превышать нагрузку на концевой упор

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.
Önemli not: Giriş tarafında bir sigorta, minyatür devre kesici veya motor devre kesicisi öngörülmemlidir.
Besleme geriliminin bağlantısı, IEC 60364 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.
90 °C'ye uygun bakır tel kullanın.
UL 508 60/75 °C'ye uygun bakır tel kullanın.

Bkz. Resim 5 Giriş (Sayfa 3)
Bkz. Resim 6 Çıkış (Sayfa 3)
Bkz. Resim 3 Klemens verileri 10 A (Sayfa 2)
Bkz. Resim 4 Klemens verileri 20 A (Sayfa 3)
*1) Son dayanağa daha fazla yük uygulamayın

Structure

①	Entrée CA
②	Sortie CC
③	Sortie de signal
④	Potentiomètre (24 - 28 V)
⑤	Témoin lumineux (DC O.K.)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN + Œillet de montage escamotable (seulement appareil 10 A)
⑦	Convection (convection naturelle)
⑧	Espace libre au-dessus / en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Struttura

①	Ingresso AC
②	Uscita DC
③	Uscita di segnale
④	Potenziometro (24 - 28 V)
⑤	Spia di controllo (DC O.K.)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata + Occhio di montaggio da sfilare (solo apparecchi 10 A)
⑦	Convezione (convezione naturale)
⑧	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Configurazione (Pagina 2)

Конструкция

①	Вход переменного тока
②	Выход постоянного тока
③	Сигнальный выход
④	Потенциометр (24 - 28 В)
⑤	Контрольная лампочка (DC O.K.)
⑥	Ползун для DIN-рейки + Выдвижная монтажная петля (только прибор 10 А)
⑦	Конвекция (самоконвекция)
⑧	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Yapı

①	AC girişi
②	DC çıkışı
③	Sinyal çıkışı
④	Potansiyometre (24 - 28 V)
⑤	Kontrol lambası (DC O.K.)
⑥	Montaj rayı sürgüsü + Çekilebilir montaj halkası (sadece 10 A cihaz)
⑦	Konveksiyon (doğal konveksiyon)
⑧	Üst/alt boşluk

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Témoins de fonctionnement / contact de signalisation

Signalisation
LED "DC O.K.":
<i>vert</i> : tension de sortie $U_s > 20 V$
<i>jaune</i> : courant de sortie $> 85 \% I_{s nom}$
Voir Figure 7 Signalisation (Page 4)
Sortie de signal
Signal Actif high : Tension de sortie $U_s > 20 V$
Sortie de signal : $> 18,5 V$
Intensité admissible de signal : 5 mA

Indicatori di funzionamento / contatto di segnalazione

Segnalazione
LED "DC O.K.":
<i>Verde</i> : Tensione di uscita $U_u > 20 V$
<i>giallo</i> : Corrente di uscita $> 85 \% I_{u nom}$
Vedere Figura 7 Segnalazione (Pagina 4)
Uscita segnale
Segnale attivo high: Tensione di uscita $U_u > 20 V$
Uscita segnale: $> 18,5 V$
Capacità di carico del segnale: 5 mA

Рабочая индикация / сигнальный контакт

Сигналы
Светодиод «DC O.K.»:
<i>зеленый</i> : Выходное напряжение $U_a > 20 V$
<i>желтый</i> : Выходной ток $> 85 \% I_{a nom}$
См. Рисунок 7 Сигналы (Страница 4)
Сигнальный выход
Сигнал активен, высокий уровень: Выходное напряжение $U_a > 20 V$
Сигнальный выход: $> 18,5 V$
Допустимая сигнальная нагрузка: 5 mA

İşletim göstergeleri/bildirim kontağı

Sinyalizasyon
LED "O.K.":
<i>yeşil</i> : Çıkış gerilimi $U_a > 20 V$
<i>sarı</i> : Çıkış akımı $> 85 \% I_{a nominal}$
Bkz. Resim 7 Sinyalizasyon (Sayfa 4)
Sinyal çıkışı
Aktif yüksek sinyali: Çıkış gerilimi $U_a > 20 V$
Sinyal çıkışı: $> 18,5 V$
Sinyal yük kapasitesi: 5 mA

Caractéristiques techniques

6EP3434-3SB00-0AX0	6EP3436-3SB00-0AX0
Grandeurs d'entrée	
Tension d'entrée nominale $U_{e nom}$: 400 - 500 V CA, 50 - 60 Hz	
Plage de tension : 320 - 550 V CA	
Courant d'entrée nominal $I_{e nom}$:	
0,7 - 0,6 A	1,4 - 1,2 A
Protection par fusible requise : disjoncteur modulaire couplé 3ph. (IEC 898 ; pour UL : homologué UL489/catégorie DIVQ) caractéristique C, ou disjoncteur (p. ex. Siemens 3RV2... / 3RV27... / 3RV28...), fusibles à action retardée en option (pour UL : homologué UL248) :	
3 - 16 A	6 - 16 A
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge :	
267 W	528 W

Dati tecnici

6EP3434-3SB00-0AX0	6EP3436-3SB00-0AX0
Grandezze di ingresso	
Tensione di ingresso nominale $U_{i nom}$: AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Campo di tensione: AC 320 - 550 V	
Corrente di ingresso nominale $I_{i nom}$:	
0,7 - 0,6 A	1,4 - 1,2 A
Protezione richiesta: Interruttore magnetotermico trifase accoppiato (IEC 898; per UL: UL489-listed/ Categoria DIVQ) caratteristica C o interruttore automatico (ad es. Siemens 3RV2... / 3RV27... / 3RV28...), in alternativa fusibili ritardati (per UL: UL248-listed):	
3 - 16 A	6 - 16 A
Potenza assorbita a pieno carico (potenza attiva):	
267 W	528 W

Технические характеристики

6EP3434-3SB00-0AX0	6EP3436-3SB00-0AX0
Входные величины	
Номинальное входное напряжение $U_{e nom}$: Переменный ток 400 - 500 В, 50 - 60 Гц	
Диапазон напряжений: 320 - 550 В переменного тока	
Номинальный входной ток $I_{e nom}$:	
0,7 - 0,6 А	1,4 - 1,2 А
Необходимое устройство защиты: 3 ф. сопряженный модульный автоматический выключатель для защиты линий (IEC 898; для UL: UL489-listed/ категория DIVQ) характеристика C, или автоматический выключатель (например, Siemens 3RV2... / 3RV27... / 3RV28...), альтернативные инерционные предохранители (для UL: UL248-listed):	
3 - 16 А	6 - 16 А
Потребляемая мощность (активная мощность) при полной нагрузке:	
267 Вт	528 Вт

Teknik veriler

6EP3434-3SB00-0AX0	6EP3436-3SB00-0AX0
Giriş büyüklükleri	
Nominal giriş gerilimi $U_{e nominal}$: AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Gerilim aralığı: AC 320 - 550 V	
Nominal giriş akımı $I_{e nominal}$:	
0,7 - 0,6 A	1,4 - 1,2 A
Gerekli sigorta: 3 fazlı bağlı otomatik sigorta (IEC 898; UL için: UL489 uyarınca/Kategori DIVQ) Karakteristik C veya devre kesici (örn. Siemens 3RV2... / 3RV27... / 3RV28...) için, alternatif olarak yavaş sigortalar (UL için: UL248 uyarınca):	
3 - 16 A	6 - 16 A
Tam yükteki güç tüketimi (aktif güç):	
267 W	528 W

Grandeurs de sortie	
Tension de sortie nominale $U_{s\text{ nom}}$: 24 V	
Plage de réglage : 24 à 28 V, réglage par potentiomètre en face avant de l'appareil	
Courant de sortie nominal $I_{s\text{ nom}}$:	
10 A	20 A
Déclassement pour $U_s > U_{s\text{ nom}}$: 4 % $I_{s\text{ nom}}/V$	
Déclassement pour $U_e < 340\text{ V}$:	
-	0,5 % $I_{s\text{ nom}}/V$
Conditions ambiantes	
Température de service : -25 ... 70 °C	
Déclassement pour $> 60\text{ °C}$:	
5 % $I_{s\text{ nom}}/K$	1 % $I_{s\text{ nom}}/K$
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %	
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m	
Degré de pollution 2	
Fonction de protection	
Limitation de courant avec surcharge permanente	
Caractéristique U-I	
Dimensions	
Largeur × hauteur × profondeur en mm :	
70 × 135 × 125	95 × 135 × 150

Grandezze di uscita	
Tensione di uscita nominale $U_{u\text{ nom}}$: 24 V	
Campo di regolazione: 24 - 28 V, regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio	
Corrente di uscita nominale $I_{u\text{ nom}}$:	
10 A	20 A
Derating con $U_u > U_{u\text{ nom}}$: 4 % $I_{u\text{ nom}}/V$	
Derating con $U_i < 340\text{ V}$:	
-	0,5 % $I_{u\text{ nom}}/V$
Condizioni ambientali	
Temperatura di esercizio: -25 ... 70 °C	
Derating a temperature $> 60\text{ °C}$:	
5 % $I_{u\text{ nom}}/K$	1 % $I_{u\text{ nom}}/K$
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %	
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m	
Grado di inquinamento 2	
Funzione di protezione	
Limitazione di corrente con sovraccarico permanente	
Curva caratteristica U-I	
Dimensioni	
Larghezza × altezza × profondità in mm:	
70 × 135 × 125	95 × 135 × 150

Выходные величины	
Номинальное выходное напряжение $U_{a\text{ ном}}$: 24 В	
Диапазон настройки: 24 - 28 В, установка с помощью потенциометра на передней стороне устройства	
Номинальный выходной ток $I_{a\text{ ном}}$:	
10 А	20 А
Снижение номинальных значений при $U_a > U_{a\text{ ном}}$: 4 % $I_{a\text{ ном}}/В$	
Снижение номинальных значений при $U_e < 340\text{ В}$:	
-	0,5 % $I_{a\text{ ном}}/В$
Условия окружающей среды	
Рабочая температура: -25 ... 70 °C	
Снижение номинальных значений при $> 60\text{ °C}$:	
5 % $I_{a\text{ ном}}/К$	1 % $I_{a\text{ ном}}/К$
Влажность (без конденсата): 5 - 95 %	
Категория перенапряжения: II до 2000 м	
Степень загрязнения 2	
Защитная функция	
Ограничение тока при постоянной перегрузке	
Характеристика U-I	
Размеры	
Ширина × высота × глубина в мм:	
70 × 135 × 125	95 × 135 × 150

Çıkış büyüklükleri	
Nominal çıkış gerilimi $U_{a\text{ nominal}}$: 24 V	
Ayar aralığı: 24 - 28 V, cihazın ön tarafındaki potansiyometre üzerinden ayar	
Nominal çıkış akımı $I_{a\text{ nominal}}$:	
10 A	20 A
$U_a > U_{a\text{ nominal}}$ 'deki derating: % 4 $I_{a\text{ nominal}}/V$	
$U_e < 340\text{ V}$ 'de derating:	
-	%0,5 $I_{a\text{ nominal}}/V$
Ortam koşulları	
İşletim sıcaklığı: -25 ... 70 °C	
$> 60\text{ °C}$ 'de derating:	
% 5 $I_{a\text{ nominal}}/K$	%1 $I_{a\text{ nominal}}/K$
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 - 95	
Aşırı gerilim kategorisi: II - 2000 m	
Kirlilik derecesi 2	
Koruma fonksiyonu	
Sürekli aşırı yükte akım sınırlaması	
U-I karakteristik eğrisi	
Ebatlar	
Genişlik × Yükseklik × Derinlik, mm:	
70 × 135 × 125	95 × 135 × 150

Accessoires

L'extension fonctionnelle est possible au moyen des modules d'extension : module de redondance, module tampon, module de coupure sélective ou ASI CC.

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo selettivo o modulo DC UPS.

Принадлежности

Возможно функциональное расширение за счет дополнительных модулей – модуля резервирования, буферного модуля, селективного модуля или ИБП постоянного тока.

Aksesuarlar

Ekleme modülleriyle, yedek modülleriyle, besleme modülüyle, seçicilik modülüyle DC KGK ile fonksiyon genişletmesi mümkündür.

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Bertaraf direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz